

DAROVACÍ SMLOUVA**Číslo smlouvy:** 025776/2017/00

dle zákona č. 89/2012 Sb. v platném znění uzavřená dole uvedeného dne, měsíce a roku mezi

1. Smluvní strany**BUT (Vysoké učení technické v Brně),**

veřejná vysoká škola, subjekt
nezapisovaný do obchodního rejstříku,

se sídlem Antonínská 548/1, 601 90 Brno

Jednající prof. Ing. Radimírem Vrbou,
CSc., ředitelem CEITEC VUT v Brně

IČ 002 16 305

DIČ CZ00216305

věcně příslušná součást VVŠ:
Středoevropský technologický institut
VUT v Brně,

s korespondeční adresou

Purkyňova 656/123, 612 00 Brno

číslo účtu: 107-2917830267/0100, vedený
u KB,

dále jen „obdarovaný“, nebo „příjemce“
a

Rigaku Corporation

3-9-12 Matsubara-cho, Akishima-shi,
Tokyo 196-8666 JAPAN

Jednající xxx

email: xxx

dále jen „dárce“

DONATION AGREEMENT**Contract number:** 025776/2017/00

entered into pursuant to Act No. 89/2012
Sb. (Coll.), Civil Code, on the date, month
and year mentioned below by and
between

1. Parties**BUT (Vysoké učení technické v Brně),**

a public university, an entity not registered
in the Commercial Register,

Registered office Antonínská 548/1,
601 90 Brno

Represented by prof. Ing. Radimír Vrba,
CSc., Director of CEITEC

ID No.: 002 16 305

Tax ID No. CZ00216305

Public university's unit: (Central European
Institute of Technology of Brno University
of Technology, "CEITEC BUT")

Registered office:

Purkyňova 656/123, 612 00 Brno

Banking connection č. ú.: 107-
2917830267/0100,

hereinafter referred to as the "Donee" or
the "Beneficiary" and

Rigaku Corporation

3-9-12 Matsubara-cho, Akishima-shi,
Tokyo 196-8666 JAPAN

Represented by xxx

email: xxx

hereinafter referred to as the "Donor"

2. Předmět daru

2.1 Dárce se zavazuje darovat obdarovanému peněžité dar ve výši 36 000,- USD ročně na pokrytí nákladů studijního pobytu jednoho studenta obdarovaného ročně u dárce v délce maximálně 6 měsíců ročně a to po dobu tří let, 2017, 2018 a 2019. Obdarovaný souhlasí s tímto příspěvkem, který je určen na pokrytí nákladů na studijní pobyt studenta.

2.2. Studijní pobyt se uskuteční ve firmě dárce v Japonsku za účelem výzkumu a vývoje rentgenového zobrazovacího softwaru (dále jen „výzkum a vývoj“). K těmto účelům obdarovaný navrhne dárce kandidáta, který má dostatečnou kvalifikaci, předpoklady pro výzkum a vývoj, aby dárce vyslovil předběžný souhlas. Před zasláním daru dárce navrhne účel a cíle studijního pobytu k odsouhlasení obdarovaným.

2.3 Veškeré výsledky výzkumu a vývoje ze strany studenta obdarovaného, včetně jakéhokoli vynálezu a autorských práv (dále jen „výsledky“), náleží dárce. Dárce tímto uděluje obdarovanému souhlas používat výsledky volně, pokud jsou používány pro nekomerční vzdělávací nebo výzkumné a vývojové účely.

2.4 V případě, že má obdarovaný v úmyslu zveřejnit výsledky, musí s tímto dárce předem udělit souhlas.

2. Subject of donation

2.1 The Donor undertakes to donate a financial donation in the amount of \$ 36,000 per year to cover the cost of the annual study visit of a student of the Donee-to the Donor for a combined of 6 months per year for a period of three years - 2017, 2018 and 2019. The Donee accepts the donation mentioned herein, which is intended for covering the costs of the study visit of the student.

2.2 The study visit will take place at the Donor firm in Japan for the purpose of reserch and development of X-ray imaging software (hereinafter referred to as the “R&D“). When the Donee intends to send a student to the Donor, the Donee shall introduce a candidate who has the sufficient qualifications for the R&D, and obtain the prior approval by the Donor. The Donor will propose the scope and goals of the study visit to be agreed by the Donee prior to sending the financial donation.

2.3 All the results of the R&D by the student of the Donee, including any invention and copyrights (hereinafter referred to as the “Results“), are attributable to the Donor. The Donor hereby gives the consent to the Donee to use the Results freely so long as they are used for non-commercial educational and/or research and development puropose.

2.4 In the event the Donee intends to publish or disclose the Results, it shall obtain the prior consent from the Donor by discussing the timing of such publication or disclosure with the Donor.

**3. Předání daru**

3.1 Dárce zašle finanční obnos na rok 2017 dle bodu 2.1 bezhotovostně na účet obdarovaného do 30.6.2017, č.ú.: 107-2917830267/0100,

IBAN:CZ771000001072917830267;SWIFT:KOMBCZPP; MAJITEL ÚČTU: Vysoké učení technické v Brně; Antonínská 548/1, 602 00 Brno. Na další roky 2018 a 2019 vždy k 30.6. běžného roku.

3.2 Obdarovaný zašle dárci vyúčtování daru (nákladů na pobyt a cestovné) studenta obdarovaného vždy do 3 měsíců od návratu svého studenta od dárce.

3.3 Odpovědná a kontaktní osoba za plnění této smlouvy (za dar na pobyt studenta) za obdarovaného je: Prof. Jozef Kaiser, email: josef.kaiser@ceitec.vutbr.cz , tel. +420541149700

Odpovědná a kontaktní osoba za dárce: Dr. Kazuhiko Omote, email: omote@rigaku.co.jp, tel. +81425467093

4. Závěrečná ustanovení

4.1 Práva a povinnosti smluvních stran neupravené touto smlouvou se řídí občanským zákoníkem v platném znění dle českého práva, soud příslušný k jednání je místně příslušný soud obdarovaného.

4.2 Obě smluvní strany se dohodly, že pokud bude v souvislosti s povinnostmi dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění, žádoucí uveřejnit tuto smlouvu v registru smluv (ISRS) včetně uvedení

3. Handover of donation

3.1 The Donor shall send the financial donation for the year 2017 according to article 2.1 by wire transfer to the bank account, no.: 107-2917830267 / 0100, IBAN: CZ771000001072917830267; SWIFT: KOMBCZPP; ACCOUNT HOLDER: Brno University of Technology; Antonínská 548/1, 602 00 Brno, until 30.6.2017. For the next years 2018 and 2019 always by 30th June of the current year.

3.2 The Donee will send to Donor the account of financial donation (cost of student stay and travel) within 3 months of the student return.

3.3 Responsible and contact person for this agreement (donation for student stay and travel) for the Beneficiary: Prof. Jozef Kaiser, email: josef.kaiser@ceitec.vutbr.cz, tel. +420541149700

Responsible and contact person for the Donor: Dr. Kazuhiko Omote, email: omote@rigaku.co.jp, tel. +81425467093

4. Final provisions

4.1 The rights and obligations of parties not covered by this Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic. The court responsible for the proceedings shall be the local court of the Donor.

4.2 Both parties agree that if, in relation to obligations under the Act no. 340/2015 Coll., on special conditions for the effectiveness of some contracts, the publishing of such contracts and agreements in the Registry (the Registry of Contract Act), as amended, it is desirable to publish this Agreement in



metadat, dárce souhlasí se zveřejněním této smlouvy. Zveřejnění provede obdarovaný. V případě, že předmětná smlouva nebo její pozdější dodatky budou obsahovat údaje vztahující se k dárci nebo jeho činnosti, které se v souladu se zákonem o registru smluv nezveřejňují, příp. jde o informace určené k anonymizaci (zejména údaje, které jsou předmětem obchodního tajemství zhotovitele, citlivé údaje, utajované informace atd.), je dárce povinen nejpozději v den podpisu tohoto dodatku upozornit obdarovaného na tuto skutečnost a jednoznačně označit tyto údaje způsobem, který umožní obdarovanému předejít jejich neoprávněnému zveřejnění např. jejich znečitelněním nebo jiným vhodným způsobem dle uvážení obdarovaného.

4.3 Darovací smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu dárcem a obdarovaným.

4.4 Darovací smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží po dvou stejnopisech. V případě sporu mezi anglickou verzí a českou verzí této smlouvy má přednost anglické znění.

4.5 Dárce i obdarovaný prohlašují, že darovací smlouva obsahuje jejich svobodný a vážně míněný projev, což stvrzují svými podpisy.

4.6 Obdarovaný je na základě § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), v platném znění osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly. Dárce tímto bere na vědomí, že na osobu povinnou spolupůsobit se

the registry of contracts (ISRS) including placing the metadata, Donor agrees with publication of this Agreement. Publication will be made by the Donee. In the event that this Agreement or its subsequent amendments contain data relating to Donor or its activities that, in accordance with the Registry of Contracts Act, are not intended to be disclosed (especially, data that are trade secrets of the Donor, sensitive data, classified information, etc.), the Donor is obliged, no later than [five] business days from the date of signature of this Agreement, to notify the Donee of this fact and clearly mark such data in a way that enables the Donee to prevent the unauthorized disclosure, for example, by defacing them or by other means at the discretion of the Donee.

4.3 This Donation Agreement comes into force on the day of signing by the Donor and the Donee.

4.4 This Donation Agreement is executed in 4 copies as originals, of which each Party shall receive two identical copies. If there is any contradiction between the English version and Czech version of this Agreement, the English version shall take precedence.

4.5 The Donor and the Donee confirm that this signed Agreement expresses their serious intention based on free will.

4.6. Based on § 2. e) Act. No. 320/2001 Coll., on financial control in public administration and amendments to certain Acts (Financial Control Act), as amended, the Donee is obliged to cooperate in the performance of financial control. The Donor hereby



vztahují stejná práva a povinnosti jako na kontrolovanou osobu. Tato povinnost se týká rovněž těch pasáží smlouvy a jejích příloh, které podléhají ochraně podle zvláštních právních předpisů (např. jako obchodní tajemství, utajované informace) za předpokladu, že budou splněny požadavky kladené zvláštními právními předpisy (např. zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád).

V Brně dne 26.5.2017

Za obdarovaného:

For Donee

podpis, otisk razítka

Prof. Ing. Radimír Vrba, CSc.

Ředitel Středoevropského
technologického institutu
Vysoké učení technické v Brně

Director of Central European
Institute of Technology of BUT

acknowledges that it is obliged to cooperate with the same rights and obligations as the Donee. This obligation also applies to those passages of this Agreement and its subsequent amendments, which are protected under special laws (eg. As trade secrets, classified information), provided that they meet the requirements of specific legislation (eg. The Act no. 255/2012 Coll., inspection Rules).

Brno, date 26.5.2017

Za dárce:

For Donor

podpis, otisk razítka

Dr. xxx

Ředitel rentgenové výzkumné laboratoře

Director, X-ray Research Laboratory
Rigaku Corporation